

XI МЕЖДУНАРОДНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ ШКОЛА

„Современные педагогические технологии в обучении РКИ“



Лекция

«Русская классика на экране в зеркале лингводидактики»

Лекция построена на исследовании двух главных проблем: во-первых, перевод текста одного искусства на язык другого искусства, во-вторых, восприятие русского текста режиссерами иной культуры или эпохи. Особое внимание уделено работе с экранизацией русских канонических произведений на занятиях по русскому языку и русской культуре, а также экспликации потенциальных трудностей восприятия русской классики иностранной аудиторией. В первой части речь идет о такой важной для современной филологии концепции, как интермедальность искусства, и о разнообразных способах взаимодействия кино и литературы. Вторая часть лекции призвана показать удачи и неудачи, которые постигают кинорежиссера на сложном пути экранизации литературных текстов. В качестве иллюстративного материала используются фрагменты киноэкранизаций романов Ф. М. Достоевского, Л. Н. Толстого, М. А. Булгакова.